



MENDOZA, - 2 NOV. 2018

VISTO:

El Expediente CUY:0010984/2018, donde la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales, Administración y Planificación del Rectorado, las actuaciones correspondientes al Memorándum de Entendimiento suscripto entre esta Casa de Estudios y la University of Technology Sydney, Australia, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Memorándum tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Que la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, en su Dictamen N° 1393/2018, aclara que en el referido Memorándum no se incluye ninguna cláusula relativa a la propiedad intelectual de los resultados que se obtengan en virtud de su aplicación, razón por la cual sugiere la incorporación de la cláusula cuarta del Modelo de Convenio Marco previsto por la Ordenanza N° 47/2008-C.S.; consideración que es compartida por la Comisión de Asuntos Institucionales de este Cuerpo, de acuerdo con lo dictaminado a fs. 24.

Que, no obstante, la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado del Rectorado informa, a fs. 26, que este tipo de intercambios está regulado por la Ordenanza N° 35/2014-C.S., la cual no demanda cláusula de propiedad intelectual alguna.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Dirección de Relaciones Institucionales, el Dictamen N° 1393/2018 de la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 12 de septiembre de 2018,

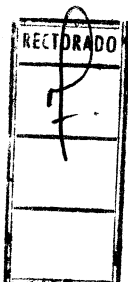
EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO suscripto entre esta Casa de Estudios y la UNIVERSITY OF TECHNOLOGY SYDNEY, AUSTRALIA, el cual tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyo texto en versiones castellana e inglesa, obra en los Anexos I y II respectivamente que, con TRES (3) hojas cada uno, forman parte de la presente resolución.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Dr. Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales, Administración y Planificación
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° 672

CONVENIO-CS
bt_MEMORANDUM SYDNEY



MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, REPÚBLICA ARGENTINA
Y
UNIVERSITY OF TECHNOLOGY SYDNEY, AUSTRALIA

---Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA Ciudad-Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por su señor Rector, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI** y la **University of Technology Sydney**, con domicilio en University of Technology Sydney, City campus, 15 Broadway, Ultimo NSW 2007, PO Box 123, Australia, por la otra, representada por su Vicerrector Suplente y Vicepresidente (International and Advancement) **Profesor William PURCELL**, acuerdan celebrar el presente **Memorándum de Entendimiento** de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: PROPÓSITO

Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

SEGUNDA: DELEGACIÓN DE ATRIBUCIONES

Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante Acuerdos Específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ingeniería, Facultad de Odontología, Facultad de Educación, Facultad de Ciencias Agrarias y la Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Instituto Tecnológico Universitario e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos.

TERCERA: OBLIGACIONES ECONÓMICAS

En el supuesto que el objeto del Acuerdo Específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.

CUARTA: VIGENCIA

El presente Memorándum de Entendimiento regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de **cinco (5) años**, pudiendo ser renovado a su vencimiento mediante mutuo acuerdo. Asimismo, podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de las partes, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de **NOVENTA (90) días**.

QUINTA: RESOLUCIÓN DE DISPUTAS

Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente Memorándum de Entendimiento, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán, un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida

Res. N° 672





trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.

SEXTA: MANIFESTACIONES PÚBLICAS Y USO DE NOMBRE Y LOGO

Cada parte deberá asegurarse de tener el consentimiento expreso por escrito de la otra parte, previo a realizar declaraciones públicas, incluyendo declaraciones en medios o artículos relacionados a las acciones conjuntas.

Las partes tendrán derecho a usar el nombre o logo de la otra parte solamente con el previo consentimiento expreso por escrito de esta y el cumplimiento de cualquier condición impuesta en dicho consentimiento.

SÉPTIMA: RECONOCIMIENTO Y CUMPLIMIENTO

Las partes reconocen estar sometidos a las leyes y reglamentos de su propia jurisdicción y de la jurisdicción de la otra parte, incluyendo de manera enunciativa mas no limitativa, leyes de sanciones, leyes de control de exportación; leyes de privacidad y control de datos; leyes de trabajo, salud y seguridad; leyes de inmigración; y leyes relacionadas a la provisión de servicios educativos a estudiantes internacionales. Las partes entienden y reconocen que dichas leyes y reglamentos pueden afectar o restringir el presente Memorándum de Entendimiento y/o las actividades contempladas en el presente. Para la ejecución de las actividades y proyectos contemplados en el presente Memorándum de Entendimiento, las partes aceptan cumplir con las leyes y reglamentos aplicables en su propia jurisdicción, así como tomar las medidas pertinentes para cumplir con las leyes y reglamentos aplicables en la jurisdicción de la otra parte cuando así lo requiera la otra parte y bajo condición de no violar ninguna ley o reglamento de la propia jurisdicción.

OCTAVA: NO ASOCIACIÓN

Las partes acuerdan que el presente Memorándum de Entendimiento no origina ni demuestra ninguna relación entre ambas de tipo comercial, de empresa conjunta o asociación similar a uniones transitorias de empresas, de empleado y empleador, o de agencia.

Al firmar el presente Convenio se comprometen a no perseguir relaciones jurídicamente vinculantes por medio del presente. Las partes solo se comprometen por medio del presente Convenio a brindar un marco que presente las grandes áreas de cooperación entre ambas partes.

NOVENA: COMUNICACIÓN Y NOTIFICACIONES

Toda comunicación y notificación entre las partes sobre el presente Memorándum de Entendimiento deberá transmitirse a través de los representantes propuestos a continuación, o a través de las personas que los abajo mencionados pudieran designar.

Representante designado por parte de la UTS

Sr. Leo Mian Liu

Vicepresidente de Relaciones Internacionales y Director de UTS Internacional

15 Broadway, Ultimo NSW 2007, Australia

Teléfono: +61 2 9514 1543

Fax: +61 2 9514 1530



Res. N° 672



Email: ir.partners@uts.edu.au

Representante designado por parte de UNCuyo

Srta. Jimena Estrella Orrego

Secretaria de Relaciones Internacionales

Centro Universitario, Nuevo Edificio de Rectorado

M5502JMA – Ciudad de Mendoza

Provincia de Mendoza, República Argentina

Teléfono: +54 9 261 413500 – Ext: 4178

Email: cooperacion@uncu.edu.ar - internacionales@uncu.edu.ar

DÉCIMA: COSTOS

Cada parte deberá pagar sus propios costos, y derivados, de negociación, preparación y ejecución del presente Memorándum de Entendimiento.

DÉCIMO PRIMERA: INTEGRIDAD DEL MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

El presente Memorándum de Entendimiento constituye la integridad del Memorándum entre ambas partes. El presente sustituye cualquier previo acuerdo, contrato, garantías, declaración, o compromiso relacionado al objetivo del presente Memorándum de Entendimiento.

---En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares en inglés y dos (2) ejemplares en español de un mismo tenor y a un solo efecto.

Firma por University of Technology Sydney

Vicerrector Suplente y Vicepresidente
(International and Advancement)
Profesor William PURCELL

Firma por Universidad
Nacional de Cuyo

Rector
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI

Fecha: 24.1.18

Fecha: 27-12-2017



Dr. Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales, Administración y Planificación
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo

Res N° **672**



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINIAN REPUBLIC
AND
UNIVERSITY OF TECHNOLOGY SYDNEY, AUSTRALIA**

--The **Universidad Nacional de Cuyo**, placed in University Center, New Building of Rectorate, M5502JMA - City of Mendoza, Province of Mendoza, Republic of Argentina, represented by its Rector Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI** and the **University of Technology Sydney**, placed in University of Technology Sydney, City campus, 15 Broadway, Ultimo NSW 2007, P.O. Box 123, Australia, represented by its Deputy Vice-Chancellor and Vice-President (International and Advancement) **Professor William PURCELL**, agree to celebrate this MoU on mutual collaboration that will be subject to the following clauses:

FIRST: PURPOSE

The parties agree to establish joint academic, scientific and cultural projects to the benefit of both institutions.

SECOND: DELEGATION OF ATTRIBUTIONS

The various fields of cooperation, as well as the terms, conditions and procedures to execute each of the projects, shall be established through Specific Agreements between the parties, for which the Rector of the Universidad Nacional de Cuyo grants competences to the Faculty of Arts and Design, the Faculty of Economic Sciences, the Faculty of Medical Sciences, the Faculty of Political and Social Sciences, the Faculty of Law, the Faculty of Philosophy and Letters, the Faculty of Engineering, the Faculty of Dentistry, the Faculty of Education, the Faculty of Agricultural Sciences, the Faculty of Applied Sciences for Industry, Faculty of Exact and Natural Sciences, University Technological Institute and Balseiro Institute, for the subscription of them.

THIRD: ECONOMIC OBLIGATIONS

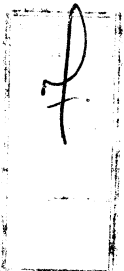
Supposing that the object of the Specific Agreement implies economic obligation for any of the signing parties, such circumstance must be explicitly consigned in the Specific Agreement detailing the terms of it, under penalty of nullity.

FOURTH: DURATION

This MoU shall be effective from the last signature consigned in it, and will remain effective for the term of **five (5) years**, and it may be renewed by mutual written agreement. Likewise, it could be resigned before it is over by one of the parties, which must be communicated to the other within the period of no less than **NINETY (90) days**.

FIFTH: RESOLUTION OF DISPUTES

In the case of differences or disputes in the interpretation or application of the following MoU, the parties agree first to arrive to a direct and friendly solution. If the conflict still persists, the parties in mutual agreement will designate a mediator or more; depending on the complexity of the subject, of recognized trajectory in the technical field under dispute. In such case, it will be established by common agreement, the pertinent regulations to moderate the arbitral procedure.



Res. N° 672



SIXTH: PUBLIC STATEMENTS AND USE OF NAME AND LOGO

Each Party will ensure that before any public statements (including statements to the media or articles relating to their joint activities) are released or published, the prior written consent of the other Party is obtained.

No Party will have the right to use the name or logo of another Party without that Party's prior written consent and compliance with any other conditions attached to such consent.

SEVENTH: ACKNOWLEDGEMENT AND COMPLIANCE

The Parties acknowledge that they may be required to meet certain obligations under the laws and regulations applicable in their own jurisdiction and in the jurisdiction of the other Party, including but not limited to sanctions laws; export control laws; privacy and data control laws; work, health and safety laws; immigration laws and laws relating to provision of education to international students. Each Party understands and acknowledges that such laws and regulations may affect or restrict this MOU and/or the activities contemplated under this MOU. The Parties acknowledge that in any activities or projects contemplated by this MOU they will comply with all laws and regulations of their own jurisdiction and take all reasonable steps to ensure compliance with the laws and regulations of the other Party's jurisdiction where requested to do so by the other Party provided such compliance is not in breach of any law or regulation of a Party's own jurisdiction.

EIGHTH: NO RELATIONSHIP

The Parties acknowledge that this MOU does not create or evidence a relationship between them of commercial partnership, joint venture, employer and employee or agency.

By signing this MOU neither Party intends to enter into a legally binding relationship or be bound by this MOU. The Parties only intend that this MOU provide a framework that outlines the major areas within which co-operation will proceed.

NINTH: COMMUNICATION AND NOTICES

All communication and notices between the Parties regarding this MOU may be made through the nominated representatives set out below, or such other persons they may nominate from time to time.

UTS Nominated Representative

Mr Leo Mian Liu

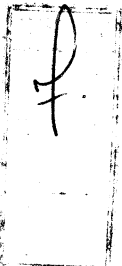
Vice President, Global Partnerships & Director, UTS International

15 Broadway, Ultimo NSW 2007, Australia

Telephone: +61 2 9514 1543

Fax number: +61 2 9514 1530

Email: ir.partners@uts.edu.au



Res. N° 672

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Leo Mian Liu'.

**UNCuyo Nominated Representative**

Mrs. Jimena Estrella Orrego

Secretary of International Affairs

University Center, New Building of Rectorate

M5502JMA - City of Mendoza

Province of Mendoza, Republic of Argentina

Telephone: +54 9 261 413500 – Ext: 4178

Email: cooperacion@uncu.edu.ar - internacionales@uncu.edu.ar

TENTH: COSTS

Each Party must pay its own costs of and incidental to the negotiation, preparation and execution of this MOU.

ELEVENTH: ENTIRE MOU

This MOU constitutes the entire MOU between the Parties. Any prior arrangements, agreements, warranties, representations or undertakings with respect to the purpose of this MOU are superseded.

---As proof of agreement, two (2) copies in English and two (2) copies in Spanish of the same tenor and a single effect, are signed.

Signed by the University of
Technology Sydney

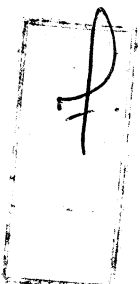
Deputy Vice-Chancellor and Vice-President
(International and Advancement)
Professor William PURCELL

Date: 24.1.18

Signed by the Universidad
Nacional de Cuyo

Rector
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI

Date: 27-12-2017



Dr. Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales, Administración y Planificación
Universidad Nacional de Cuyo

Res N° **672**

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo